



V.le dell'Appennino, 606 B
47121 - Forlì - ITALIA
Tel. 0543-86066
Fax 0543-83418
R.E.A. FO n. 114469

URL <http://www.rinieri.com>
E-Mail : rinieri@rinieri.com
Capitale Sociale € 98.800 i.v.
Partita IVA CEE: IT 00012520409
Iscr. Reg.Impr. Fo / P. IVA e Cod. Fisc. 00012520409



Выдвижной роторный культиватор EL

Инструкция по эксплуатации

Следующие инструкции должны быть внимательно прочитаны перед использованием машины.



**В соответствии со статьей 2006/42/CE
и последующих модификаций**

SERIAL	
--------	--



ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС О СООТВЕТСТВИИ

Как указано в директиве ЕС 2006/42/CE и последующие модификации

RINIERI S.r.l. - Forlì – Italia - Viale dell'Appennino 606 B

Заявляет под свою ответственность, что машина

EL-культиваторы с вертикальными осями, с аварийным управлением с электрогидравлической кнопкой - рычаг ручного управления.

Модель “EI” [REDACTED] “

Код: [REDACTED]

Серийный номер. [REDACTED]

В соответствии с основным требованиям здоровья и безопасности директивы машин 2006/42/ce и последующие модификации.

Для проверки соответствия вышеперечисленных директив, соблюдаются следующие директивы:

General security regulation EN ISO 4254 – 1

“Standards regulation ” EN: EN 292 – 1 / EN 292 – 2 / EN 294

« Projects » Pr. EN 708

Forlì, 18 September 2012

 **Rinieri** S.r.l.
47121 Forlì - Italia
V.le dell'Appennino, 606/B
Tel. 0543/864631 Fax 0543/83418
Pagine Gialle 0543/12520409
E-Mail: rinieri@rinieri.com

ВНИМАНИЕ

ЦЕЛЬ ДАННОГО РУКОВОДСТВА - ПОЗНАКОМИТЬ ВАС С ОСНОВНЫМИ СТАНДАРТАМИ И КРИТЕРИЯМИ, КОТОРЫМ ВЫ ДОЛЖНЫ СЛЕДОВАТЬ, ЧТОБЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ОБСЛУЖИВАТЬ ЭТУ МАШИНУ И, ТАКИМ ОБРАЗОМ, ОНО ДОЛЖНО БЫТЬ ПРОЧИТАНО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ.



Данное руководство должно считаться неотъемлемой частью машины и должно передаваться с машиной при перепродаже.
Если вы потеряете его или если оно не читается, важно, чтобы вы попросили копию у производителя, дилера или импортера.

Содержание

	Страница
Декларация о соответствии	2
Содержание	3
Введение	5
1. Общая информация	5
2. Рекомендации	6
3. Описание машины	6
4. Назначение	7
5. Предварительные операции	7
6. Идентификационные данные	8
7. Знаки безопасности	8
8. Правила техники безопасности	10
9. Нецелевое использование	12
10. Некорректное использование	12
11. Способ применения	12
12. Меры безопасности	13
13. Техническое обслуживание	14
14. Требования безопасности и охраны окружающей среды	14
15. Транспорт-подъем-передвижение	16
16. Запчасти	17
17. Условия гарантии	17
18. Правила хранения	18
Приложения	19
Гарантийный талон	25

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый Пользователь,

цель данной информации - ознакомить вас с основными стандартами и критериями, которым вы должны следовать с целью использования и обслуживания этой машины и, поэтому, информация должна быть прочитана перед использованием машины.

Если какая-либо часть этого руководства непонятна, обратитесь к продавцу, так как это является необходимым условием для безопасного применения этой машины.

Ваша безопасность зависит от вашего бережного и рационального соблюдения стандартов, изложенных в руководстве, а также влияет на надлежащее функционирование и долговечность вашей машины.

Данное руководство должно считаться неотъемлемой частью машины и должно быть передано с машиной при продаже.

Данное руководство содержит все общие характеристики, необходимые для получения рабочих знаний о машине, без учета специфических типов, моделей и многочисленных особенностей режимов и настроек.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что данное руководство находится в хорошем состоянии и все страницы читаемы.

Если текст поврежден или отсутствует страница, пожалуйста, обратитесь к продавцу, который предоставит Вам копию.

ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА РУКОВОДСТВОМ

Данное руководство должно храниться в течение всего срока службы машины.

Если руководство было потеряно или стало непригодным, пожалуйста, обратитесь к производителю для получения копии указав Тип машины, серийный номер и Год производства.

ИСПЫТАНИЕ НА ЗАВОДЕ

Машина была испытана на предприятии-изготовителе для подтверждения, что все компоненты правильно функционируют в соответствии со стандартами, предусмотренными нормативными актами.

ДОСТАВКА

Ответственность за товар при транспортировке несет перевозчик и получатель.

В случае задержки поставки или аварии производитель не несет ответственность.

Перевозка грузов должна осуществляться с помощью соответствующих компаний, которые соответствуют действующим нормативным требованиям и законодательству о весе и объемах.

ОСМОТР

При получении машины проверьте ее состояние.

При обнаружении какого-либо ущерба не приводите в действие машину, вместо этого немедленно проинформируйте об этом поставщика и перевозчика.

Убедитесь, что машина находится в хорошем состоянии.

Проверьте, есть ли у вас все компоненты, хорошее ли общее состояние машины и нет ли каких поломок и вмятин.

В случаях повреждения или пропавших компонентов незамедлительно сообщите продавцу; после подачи претензии на перевозчика, если это необходимо.

УПАКОВКА

Упаковочный материал и отходы после ремонта должны утилизироваться отдельно на специальных складах и не оставляться в местах, доступных детям и животным, и не должны засорять окружающую среду.

ДЕТАЛИ МАШИНЫ

Точное описание модели, идентификационный код, серийный номер и установленные аксессуары помогут производителю разобраться с любыми вопросами быстро и эффективно.

Всегда ссылайтесь на Модель машины и дату производства каждый раз, когда вы звоните продавцу или производителю.

Для быстрого поиска укажите данные своей машины в поле ниже

Модель:	EL	Серийный номер:	
Обозначение (код):		Год производства:	

2. РЕКОМЕНДАЦИИ

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию, в частности, рекомендации, правила безопасности и меры предосторожности.

Напоминаем, что некоторые механические части машины имеют линейное или вращательное движение и могут нанести серьезный ущерб или травмы людям, животным и вещам.

Запрещается удалять или изменять средства защиты машины.

Обязательно носить соответствующую защитную одежду и снаряжение для обеспечения безопасности.

Следует держать машину в чистоте и в рабочем состоянии, особенно шильдики, муфты и элементы управления.

Для безопасности вас и других людей, и нормального функционирования машины не использовать машину для других целей помимо тех, которые указаны или предполагаются производителем.

Перед использованием машины убедитесь в том, что любые угрозы безопасности для Вас или других людей были устранены. Обратите внимание на тип используемого масла в тех случаях, когда оборудование используется с различными типами тракторов.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

Для всех операций используйте соответствующую рабочую одежду и/или подходящую экипировку, такую как очки, обувь, перчатки и рабочую одежду в соответствии со стандартами безопасности, действующими в рабочей зоне.

Рабочая зона должна быть полностью расчищена, поэтому обратите особое внимание, чтобы в непосредственной близости не было никаких людей и животных.

Никто, кроме оператора, не должен находиться в рабочей зоне кроме взаимодействующих лиц, которые в целях безопасности должны находиться не ближе, чем на 50 метров.

Техническое обслуживание оборудования должен выполнять только один оператор с выключенной машиной и трактором при отсутствии хода с извлеченным ключом зажигания.

3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

Культиватор с гидравлическим смещением имеет вращающиеся лопасти (Эл. 5), установленные на вертикальных осях, агрегируется с трактором 30-60 л.с., оборудованным трехточечной навеской. Он питается от вала отбора мощности и имеет механическую трансмиссию.

Машина представлена в двух рабочих размерах с четырьмя вращающимися (Эл. 4) роторами, которые имеют размер 65 см и шесть роторами которые имеют размер 100 см с семью возможными вариантами ширины захвата культиватора (90 / 115 / 140 / 170 / 200 / 225 / 260 см).

Роторы приводятся в действие механически с помощью цепи (Эл.15, рис. 2) и зубчатого колеса (эл.8 и 17, рис. 2).

Культиватор имеет независимую гидравлическую систему.

Движение вовнутрь и наружу, которое позволяет избежать скопления растений, работает с параллельной системой рукоятки (эл.2). Рукоятки поддерживаются шарикоподшипниками на петлях подъема рамы (эл.1) и корпусом машины (эл.3) и необходимое направление обеспечивается независимой масляной гидравлической системой (эл. 8).

Команда распределения (эл.7), которая позволяет избежать скопления растений, автоматически приводится в действие контактным шупом (эл.6).

Аварийный контроль может быть механический, гидравлический (табл. 4/А) или электрогидравлический (табл. 4/Б).

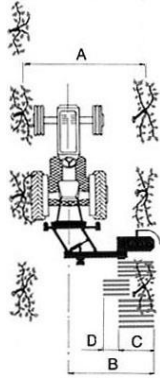
Угол сдвига лапы режущего ротора регулируется с помощью винтового или гидравлического домкрата (эл.9), управляемого с места водителя. Внешняя крайняя точка машины может быть поднята или опущена, чтобы соответствовать наклону земли.

По запросу доступны модели с колесами вместо полозьев (эл.10), двойной независимый распределитель заменяет одиночный для тракторов без рычагов для масляной гидравлической системы.

Механизм сдвига фрезы который предотвращает травмирование растений в междурядье (Эл. 2) работает с помощью системы параллельного рычага, который закреплен через систему шарнирного привода через гидравлический распределитель (Эл. 7) на раме (Эл. 1) с независимой системой гидропривода (Эл. 8)

Угол наклона фрезы регулируется с помощью гидравлического цилиндра и распределителя с управлением из кабины трактора с помощью переключателя.

Для моделей EL 220 и 225 возможна установка опорных колес взамен опорных башмаков.

	Модель	90	115	140	170	200	225	260
	Код	60720M	60730M	60740M	60750M	60760M	60770M	60780M
	А м.	Min.	1,20	1,50	2,00	2,50	3,50	4,00
		Max	2,00	2,50	3,00	3,80	6,00	7,00
	В м.		0,90	1,15	1,40	1,70	2,00	2,60
	С м.		0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	1,00
	D м.		0,40	0,50	0,50	0,55	0,60	0,60
	Вес. кг.		260	300	320	340	410	480
	Рабочая глубина, м	0,05 0,10	0,05 0,10	0,05 0,10	0,05 0,10	0,05 0,10	0,05 0,10	0,05 0,10
Максим. Скорость, км/ч		4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00
Мощность трактора	HP	22-30	22-30	22-30	22-30	30-40	30-40	50-60
	KW	16-22	16-22	16-22	16-22	22-30	22-30	37-44
Срок службы, лет		8						
Обслуживающий персонал		тракторист						



4. НАЗНАЧЕНИЕ

Культиваторы серии EL предназначены для поверхностной обработки (рыхления) почвы и уничтожения сорняков в садах, для обработки междурядья и междустольной зоны с расстоянием между растениями не менее 40 см друг от друга. А так же в садах, расположенных на уклонах и каменистых почвах с диаметром камней не более 12 см.

5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Культиваторы серии EL поставляются упакованные и в частично собранном виде, все необходимые узлы имеют смазку, гидросистема заполнена необходимым количеством масла. Перед отправкой машина проходит полное испытание и регулировку на заводе-изготовителе.

Агрегатируйте машину с трактором, используя только соответствующие пальцы крепления, а при необходимости используйте втулки для пальцев.

Подключать машины к трактору необходимо с помощью соответствующего размера штифтов и, при необходимости, использовать втулки/переходники.

Мощность трактора должна соответствовать величине, требуемой для данной машины (см таб).

Если карданный вал не включен в комплект машины, убедитесь в соответствии используемого вами карданного вала и правильности его подсоединения к трактору.

Кожух безопасности должен обязательно иметь соответствующий диаметр, быть установлен на карданный вал и иметь цепь, предотвращающую вращение.

Поправьте защитный вал на тракторе и на машине через соответствующие антивращающиеся цепи; не используйте вал без защиты и без его цепей безопасности.

Найдите положение, в котором он наиболее удален в различных положениях движения, убедитесь, что вал все еще может быть сокращен на дополнительные 5 см.

Перед использованием и обслуживанием, прочтите требования, содержащиеся в буклете, в том числе и для производителей тракторов и навесного оборудования.

Прикрутите рычаг безопасности (эл.20, Рис 3/А и Эл. 24, Рис 3/В) для управления движения вала вручную или подключите к разъему трактора на 12 вольт, если устройство втягивания электрическое.

Снимите блокировку (эл.76, Рис 3/А), затем запустите ВОМ, чтобы машина начала автоматически сдвигаться вправо; дерните за шнур, который включает рычаг, пока он не станет натянутым, или удерживайте кнопку нажатой (эл. 22, табл. 4/Б), чтобы сдвинуть машину влево.

Когда ВОМ запущен с поднятым культиватором, убедитесь, что он идеально горизонтален или же его наклон может привести к его резкому опусканию вниз, что обычно не происходит во время его постоянной работы.

6. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

ВНИМАНИЕ

Проверьте вашу машину: если вы не можете найти идентификационную табличку, немедленно запросите ее у продавца.

Машины без идентификационной таблички **не должны использоваться**.

Завод производителя не признает их, поэтому они рассматриваются как анонимные и потенциально опасные.

Идентификационная табличка всегда должна быть прикреплена к машине и должна быть хорошо читаема, поэтому, если она повреждена или утеряна, пожалуйста, обратитесь к производителю, или ваш поставщик должен предоставить новую.



Идентификационные таблички машины

Идентификационные таблички - это маленькие пластины, которые крепятся к раме машины и предоставляют следующую информацию:

A	Производитель	3	Серийный номер
1	Модель	4	Масса
2	Код	5	Дата выпуска

7. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Нижеследующие знаки безопасности (наклейки) размещены на оборудовании для вашей безопасности и безопасности других.

Просмотрите руководство, делая заметки значений каждого предупреждающего или опасного знака.

В случае, если одна из этих наклеек теряется или становится неразборчивой, вы должны немедленно заменить ее, обратившись к продавцу или изготовителю.

	Указывает страну происхождения оборудования; страну производства или сборки, принадлежащую к ЕС
--	---



ОСТОРОЖНО

Опасно

Данный символ находится рядом с диаграммами или указателями, объясняющими тип опасности.



ОСТОРОЖНО

Коробка отбора мощности должна быть установлена на 540 об/мин
с рабочей скоростью между 280 и 400 об/мин



ОСТОРОЖНО

Внимательно прочтите и следуйте руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию перед использованием оборудования или выполнением любых работ с ним.



ОСТОРОЖНО

Предохранитель

Устройство позволяет держать машину в задвинутом положении.



ОСТОРОЖНО

Опасно: машина может внезапно сдвигаться в сторону
Соблюдайте безопасную дистанцию



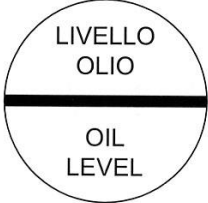
Для крюка подъема и перемещения машин.

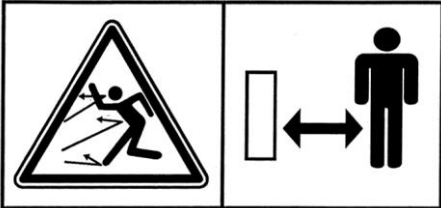
**INGRASSARE OGNI 4 ORE DI LAVORO
GREASE EVERY 4 WORKING HOURS**

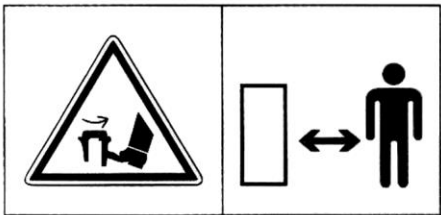
Указывает области, которые требуют внесения смазочных средств каждые четыре рабочих часа.

Macchina / Equipment	Tipo di lubrificante / Type of lubricant
Impianto idraulico Hydraulic system	Mobil DTE 26
Coppia conica Bevel Gearbox	Mobilgear 630
Scatola ingranaggi Gearbox	Mobilux EP 004

Указывает различные типы смазки, которые должны использоваться на различных компонентах машины.

	Указывает оптимальный уровень масла в гидробаке.
---	--

	ОСТОРОЖНО Опасность: камни или комья земли могут отскакивать от работающей машины. Держите безопасную дистанцию.
---	---

	ОСТОРОЖНО Техника имеет острые вращающиеся зубья. Соблюдайте безопасную дистанцию и дождитесь остановки работы вращающихся зубьев перед выполнением какой-либо работы с ними.
--	--

	ОСТОРОЖНО В целях безопасности необходимо использовать средства индивидуальной защиты
---	--

8. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Использование этой машины предназначено для квалифицированных и специализированных лиц, имеющих соответствующие навыки и компетентность для выполнения операций.

Они должны иметь хорошие знания по данному руководству, а также быть проинформированы об общих положениях безопасности.

Следуйте инструкциям с особой осторожностью и вниманием ради вашей безопасности, безопасности окружающих и окружающей среды.

СИМВОЛЫ

	Опасность для людей Опасность серьезного повреждения машины Общая опасность
	Защита окружающей среды
	Рабочий всегда должен оставаться в сидении водителя и никогда не покидать его, когда оборудование и двигатель включены. Рабочий никогда не должен покидать сидение водителя с целью регулировки или по другой причине, так как это может вызвать опасную ситуацию. Рабочий должен оставаться в сидении один и не брать с собой других людей, животных или вещи. Рабочий должен носить соответствующую спецодежду/одежду, а не свободную одежду, которая может попасть в движущиеся части трактора или оборудования, приводя к серьезным травмам. Необходимо носить средства индивидуальной защиты для глаз (маска, очки) и защитные наушники от акустического давления в местах работы, где оно больше, чем 85 дБ. Не носите кольца, наручные часы, свободные предметы одежды или висящие вещи, разорванную одежду, обувь, расстегнутую куртку или блузку, которые могут попасть в движущиеся части машины. Мы советуем Вам использовать спецодежду для предотвращения несчастного случая, например, жесткие удерживающие сапоги, защитные очки и маску, особенно, если транспортное средство без кабины. Мы советуем Вам обратиться в соответствующий орган государственной власти касательно приобретения устройств, предотвращающих несчастные случаи, и обеспечивающих безопасность виноградаря. Рабочий должен иметь соответствующие навыки и психофизическое состояние для того, чтобы понять, как правильно применить все инструкции, указанные в данном руководстве, а также все символы и надписи на машине. Не используйте машину, если вы находитесь под влиянием лекарственных средств, алкоголя, или других веществ, которые могут нарушить ваше внимание, восприятие и реакцию. Находясь на улице, тщательно соблюдайте меры предосторожности, в частности, что касается освещения, предохранителей, максимальных размеров, выступов и т. д., о которых идет речь. Водите очень осторожно при ограничении видимости оборудования. Когда вам необходимо ехать по улице, чтобы добраться до рабочего места, убедитесь, что устройство находится на одной прямой с движущимся транспортным средством и что оно не перекрывает возможное освещение и сигнальные системы; и если это невозможно, поставьте машину на прошедшую типовые испытания буксировку. Прежде чем покинуть сидение водителя, отсоедините источник питания, выключите двигатель, выньте ключ зажигания и поставьте на ручной тормоз. Не позволяйте пользоваться машиной любому рабочему, игнорирующему возможные угрозы и инструкции, изложенные в данном руководстве. Содержите оборудование в чистоте и хорошем состоянии. Не используйте оборудование с неисправными компонентами. Дополнительные средства защиты были установлены производителем для безопасности рабочего во время работы; их удаление или порча категорически запрещены; вместо этого всегда убеждайтесь, что средства защиты и ТБ на своем месте и работают должным образом. Для безопасности рабочего и целостности оборудования ничего не изменяйте без письменного разрешения производителя. Убедитесь, что никто не находится в рабочей зоне машины при ее использовании (соблюдать минимальное расстояние: не менее 50 метров), обращайтесь особое внимание на детей и животных. Проверьте устойчивость машины во время ее работы на плоской поверхности. Не работайте на мягком грунте, на слишком крутых склонах или там, где может нарушиться устойчивость машины. Устраните возможные препятствия, такие как дерево, стволы деревьев, остатки, которые могут привести к повреждению устройства и нарушению его стабильности. Очистите подошвы ваших ботинок прежде чем добраться до машины и пользоваться педалями. Не пытайтесь извлечь материал инструментами, руками или ногами во время работы машины: следует остановить трактор, выключить вал отбора мощности, достать ключ и подождать несколько минут, чтобы машина остановилась перед тем, как ремонтировать ее. Если вам нужно остановиться во время работы, остановите машину на ровной поверхности с управляемым ручным тормозом и на первой скорости, отсоедините вал отбора мощности, выключите двигатель и достаньте ключ.

	Удостоверьтесь, что каждая часть гидравлического комплекта хорошо закрыта. Не вскрывайте самостоятельно систему безопасности. Безопасность вашей машины зависит от ее эффективности, поэтому следуйте инструкциям и эксплуатационному обслуживанию по ее эффективности.
--	--

9. НЕЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Под нецелевым использованием имеется в виду:

- использование машины для операций, для которых она не была предназначена или для использования, не описанного в разделе “Описание машины” данного руководства;
- использование машины лицами до 18 лет и/или людьми, не обученными работать с таким оборудованием.

10. НЕКОРРЕКТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Под некорректным использованием понимается использование машины без соблюдения требований руководства по эксплуатации.

Несоблюдение этих инструкций может вызвать риск травмы рабочего или третьих лиц и привести к повреждению машины.

Таким образом, некорректное использование может означать:

- некорректную установку и/или использование компонентов или дополнительных аксессуаров.
- некорректную подготовку машины.
- неиспользование запасных частей производителя.
- ремонт неуполномоченными на это людьми.
- техническое обслуживание неквалифицированным персоналом.
- использование машины не по назначению (см. выше), отсутствие технического обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: производитель не несет ответственность за любые травмы людей, животных или повреждения вещей в результате неправильного или безответственного использования, как это было указано выше.

11. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Пользователи

Пользователи делятся на две категории:

- ОПЕРАТОР: человек без технических знаний, но обученный пользоваться машиной и выполнять простое обслуживание и регулировку.
- КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ: человек, который работает от имени производителя и/или продавца и может осуществлять комплексное техническое обслуживание и ремонт.

Действия перед использованием

Перед запуском машины, вы должны внимательно прочитать данное руководство.

Проверьте, чтобы все было установлено и проверено квалифицированным специалистом.

Удалите всех от рабочей зоны перед началом работ, затем действуйте медленно, проверяя свою машину.

Убедитесь, что нет людей, стоящих в непосредственной близости от машины и запустите вал отбора мощности медленно, пока он не достигнет максимум 400 об/мин в диапазоне 540 оборотов в минуту. Проверьте, чтобы всё функционировало правильно и не было никаких вибраций.

Перемещайтесь на скорости, не превышающей 3 км/час.

Фактическая скорость карданного вала вращения должна оставаться между 280 и 400 об/мин для получения оптимальных результатов.

Следуйте по прямой линии во время движения вперед и попробуйте расположить внешние крайние точки машины между скоплениями растений (между стволами яблонь и т.д.) не выходя за рамки 5 см от осевой линии рядов.

Когда машина отдыхает на своей опорной раме, настраивайте ее рабочую глубину путем регулирования винтовой рукоятки на трехточечной навеске трактора.

Используйте соответствующий гидравлический домкрат для выворачивания головки ротора к наиболее подходящему углу для того, чтобы достигнуть равномерной рабочей глубины.

Используйте ручной рычаг или электрическую кнопку устройства безопасности для управления оборудованием, когда скопления растений наклонены или слабые, ввиду того, что это может привести к неэффективной работе контактного щупа.

Обработывая один ряд с обеих сторон, если находитесь на склоне, желательно обрабатывать сторону, которая расположена вверх по склону первой.

Оборудование не должно расходовать свыше 25 л. с. ВМ в нормальных рабочих условиях.

Если культиватор используется с тракторами мощностью более 35 л.с., сразу отрегулируйте различные настройки и проведите эксплуатационные процедуры по отображаемым указательным знакам, чтобы не допустить чрезмерного деформирования оборудования.

Машина сконструирована для работы на максимальной рабочей глубине 10 сантиметров. Увеличение глубины не улучшит процесс прополки, а вызовет большую мощность всасывания, что, в конечном счете, приведет к преждевременному износу деталей.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: имейте в виду, что каждый раз, когда машина работает в непосредственной близости от скопления растений, карданный вал смещается назад и, впоследствии, сильнее испытывает сопротивление кручению.

Во время работы поддерживайте место соединения (шарнир) под тем же углом и в соответствии со следующими параметрами: максимум 25° для непрерывной работы и максимум 45° для прерывистой работы (до 5 минут непрерывной работы).

Карданный вал будет сталкиваться с большим сопротивлением необработанной почвы, когда работает на заглубление и когда происходит большое смещение рабочей головки. В этих случаях вал потребует большей мощности от гидросистемы, которая может привести к его перегреву.

Отсоедините оборудование, если вы намерены выполнять маневры, которые потребуют большего угла наклона, чем указанные.

Гидравлическая система была разработана, чтобы работать в течение длительных периодов времени, и это нормально, когда температура масла повышается до 60°C при наружной температуре 30°C.

Если масло перегревается чрезмерно, выполните следующие операции: немедленно проверьте, что рычажок, который регулирует остановку гидравлического упора (Эл.24, Рис 3/А) ведет себя адекватно на тяге (Эл.21, Рис 3/А); В противном случае, отрегулируйте винт (Эл.29, Рис. 3/А) таким образом, чтобы это препятствовало движению плунжера в боковом смещении гидравлической опоры (Эл.41, Рис. 1/А) от попадания в цилиндр полностью.

В модели EL 90, отрегулируйте винт (Эл.34, Рис. 3/В) на тяге распределителя и рычажке втягивания (Эл.31, Рис. 3/В).

Если поршень задевает седло клапана в нижней части цилиндра, это приведет к потере масла через предохранительный клапан, таким образом вызывая перегрев масла.

Убедитесь в том, что все составные части карданного вала достаточно смазаны и работают должным образом.

Следуйте указаниям в разделе по **СООТВЕТСТВУЮЩЕМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ** в этой главе.

12. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом работы

Проверьте залегание наносов, измельченного грунта, чтобы выбрать наилучший метод работы, регулировку и скорость машины.

Всегда проверяйте, чтобы защитные приспособления были хорошо установлены и чтобы никто не находился в непосредственной близости (50м минимум).

Используйте машину, только если она находится в отличном рабочем состоянии.

Во время работы

Не позволяйте никому подходить близко к рабочей зоне; необходимо соблюдать минимальную безопасную дистанцию в 50 метров; отгородите рабочую зону и поставьте предупреждающие знаки в случае необходимости.

Во время работы держите других людей подальше от машины и в частности сбоку от машины.

НИКОГДА НЕ НАХОДИТЕСЬ МЕЖДУ ТРАКТОРОМ И МАШИНОЙ.

Используйте мощность трактора на 400 об/мин в режиме 540 об/мин. Никогда и ни при каких условиях не устанавливайте мощность на 1000 об/мин

Если вы закончили работать; отключите источник питания, выньте ключ зажигания и поставьте на ручной тормоз прежде, чем выйти из трактора.

Придерживайтесь необходимой скорости, чтобы избежать опасности для вас, других людей и оборудования.

Не продолжать работать и двигаться, если машина оказалась подвешенной или на ней сидят люди

При движении под уклоном земли избегайте отклонения, которое может вызвать скольжение и опрокидывание.

На неровной почве или с препятствиями едьте как можно медленнее.

При использовании оборудования после длительного периода простоя мы советуем проверить функционирование гидравлической системы.

Способ использования оборудования (при наличии) должен учитывать коэффициент стабильности “оборудование/транспортное средство”; во время продолжительной работы проверять стабильность.

Во время работы всегда быть бдительным.

Во время остановки или в неподвижности обратите внимание на землю, где вы остановились, убедившись, что нет никаких ударов, которые могли бы нарушить стабильность. Остановите ваше транспортное средство и зафиксируйте оборудование в безопасном положении, не подвергаящем вас или других людей риску.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не ремонтируйте машину плохим или самодельным инструментом, так как это может стать причиной плохого качества работы. В связи с этим убедитесь, что ваши инструменты не изношены, обратите внимание на рабочую скорость, элементы, которые связаны вместе.

РИСКИ

Каждая машина может вызвать угрозу, так что очень опасно позволять кому-либо быть рядом с машиной, если он не уполномочен.

В целях избежания рисков, НЕ ЗАБУДЬТЕ взять ключ и опять установить устройства безопасности в хорошем и безопасном положении.

РЕГИСТРАЦИЯ

Зона безопасности вокруг скопления растений определяется исключительно положением датчика (Эл.36, Рис.3/А).

Существуют два разных параметра этой части:

- первый - это угол наклона датчика, который может быть изменен путем ослабления гайки (Эл.32, Рис.3/А) и повернуть датчик крепления кронштейнов (Эл.81, Рис.3/А) в нужное положение, позволяя винту (Эл.79Т, Рис.3/А) скользить по пазу в основании крепления датчика (Эл.80, Рис.3/А), когда он перемещается в требуемое положение, затянуть гайку.

- второй - это расстояние между внешней стороной рабочей головки и датчика, который может быть изменен путем ослабления гайки (Эл.83, Рис.3/А), которые удерживают пластины (Эл. 84, Рис. 3/А) и скольжение датчика, затем снова затяните гайки.

Важно соблюдать расстояние в 10 см между рабочей головкой и датчиком на полном раскрытии распределителя без каких-либо изменений длины пружины (Эл. 78, Рис.3/А).

13.ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поддержание машины в отличном состоянии означает, что она будет иметь более долгий срок службы и сохранять оптимальную производительность, поэтому регулярные проверки являются необходимыми.

Это позволит обеспечить идеальное рабочее состояние и высокую надежность машины.

Чистка, смазка и регулировка машины должны проводиться в ее выключенном состоянии.

Общие меры безопасности



Не позволяйте посторонним людям мешать машине.

Перед проведением проверки или технического обслуживания, убедитесь, что машина полностью выключается.

Никогда не кладите пальцы в отверстия машины без защиты.

Не выравнивайте отверстия пальцами, а только соответствующим центрирующим инструментом.

Не трогайте инструменты без соответствующих защитных перчаток.

Никогда не используйте бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости в качестве моющих средств, рекомендуется использовать негорючие и нетоксичные коммерческие моющие средства для очистки машины.

При использовании сжатого воздуха для сухой очистки и/или частей машины, защищайте ваши глаза очками и ограничением давления.

Держите машину в чистоте и порядке.

Немедленно замените все наклейки с предупреждениями и инструкциями, которые стерлись или отсутствуют.

Не работайте сваркой вблизи гидравлических трубок во избежание пожаров.

Обратите пристальное внимание на потери от гидравлической системы; утечки из небольших отверстий могут быть почти незаметны, но способны проникать под кожу: в этих случаях используйте защиту для лица и рук.

Никогда не проводите проверки по выявлению утечек голыми руками.

ЧИСТКА

Мыть только нейтральными средствами и водой для удаления остатков агрессивных жидкостей; тщательно высушить, убедившись в отсутствии скопления воды.

Если следы грязи остаются, рекомендуется использовать специальные продукты, тщательно следуя инструкции.

Внимание: не используйте средства, содержащие парфюмированные растворители, метанол или углеводороды для очистки окрашенных деталей.

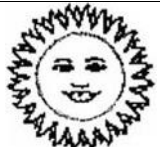
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Постоянно контролируйте, чтобы все шланги гидравлической системы были установлены правильно и не было утечек; убедитесь, что шланги не повреждены.

Всегда принимайте необходимые меры, будь то ремонт или замена каждого неплотного шланга или с признаками износа, разрыва, некачественного монтажа или потерей масла даже от соединений трубоарматуры. Проверьте схемы соединения и убедитесь, чтобы они были надлежащим образом присоединены в отношении друг друга перед повышением давления в гидравлических контурах. Избегайте деформации или царапания трубок гидросистемы острыми или абразивными предметами. Замените трубы (шланги), на которых присутствуют какие-либо признаки повреждений, вызванные дроблением, трещинообразованием, использованием или повреждением соединений и не используйте их снова. Они могут взорваться во время использования

	Гидравлические схемы находятся под давлением и, следовательно, перед добавлением или удалением гидравлического масла, проверьте цепи, поместите оборудование на землю и полностью разрядите остаточное давление в системе, управляя рычагом несколько раз, предварительно выключив мотор трактора. Гидравлическое масло в системе горячее, даже когда больше не используется. Подождите, пока масло остынет перед проведением любых работ на гидравлической линии. Струя масла, которая понемногу вытекает из труб под давлением может создавать опасность: она может проникать в кожу или повредить глаза. Всегда надевайте толстые перчатки и защитные очки.
---	--

Чтобы избежать повреждений, всегда используйте одно масло.

	Помните, что акт распоряжения и закон регулируют сбор использованного масла. Отнесите вышеупомянутые остатки в соответствующий центр утилизации или держите их в резервуаре, или вызовите специализированные компании для распоряжения ими. Абсолютно запрещено утилизировать их на непредусмотренные свалки или сбрасывать их в реки или канализацию.
---	---

Периодически

Проверяйте состояние инструментов; проверяйте не сломаны ли они и есть ли какие-либо поломки. Сразу замените, используя соответствующие перчатки для работы.

Мы рекомендуем использовать запасные части поставщика, предоставляемые нашей компанией или авторизованными дилерами.

Проверьте читаемость всех наклеек и табличек и, при необходимости, замените их новыми.

Проверьте конструкцию машины.

Помните, что категорически запрещается делать отверстия или изменять конструкцию машины.

Предупреждение: во время обслуживания (ТО) мы рекомендуем, чтобы машина была отсоединена от трактора.

Предупреждение: мы рекомендуем обратиться к продавцу или уполномоченному специалисту по поводу конкретного технического обслуживания, ремонта и/или установки машины.

Ежедневно проводите общий визуальный контроль, функциональные проверки (рычаг, движения и т. п.), и проверьте общее состояние резиновых и металлических трубок.

Проверьте внешний вид деталей на возможный износ.

После первых двух часов работы затяните инструменты и соединения трубок гидравлической системы масла и введите густую смазку в полужидком состоянии на литий для коробки передач, такую как Mobilux EP 004 через масленку.

Рекомендуется чистить масленку и смазочный пистолет перед проведением смазки.

Точки смазки указаны на машине с помощью наклеек.

Каждые 8 часов работы смазывайте вращающиеся соединения и шарниры.

Каждые 16 часов работы смазывайте устройства безопасности и, если присутствует, сферическое быстросъемное соединение.

Отсоедините карданный шарнир со стороны трактора, выдвиньте внутренний стержень и смажьте его с помощью подходящей полутвердой смазки на кальции для коробки передач; повторяйте эту операцию **каждые 4 часа работы**.

Удерживайте уровень гидравлического масла (т.е. MOBIL DTE 26) на $\frac{3}{4}$ вместимости бачка и заменяйте его каждые 500 рабочих часов.

Часто проверяйте смазку редуктора (т.е. MOBILGEAR 630) в конических зубчатых колесах поворотного устройства, удерживая уровень около 3 см снизу.

Замените пропалывающие лезвия, когда они изношены до 12 см.

Важно убедиться, что лезвия на том же самом выступе одинаковой длины; также особо важно избегать использования оборудования только с одним зубцом на роторе.

Пропалывающие лезвия имеют право- и левостороннюю версии, и они слегка наклонены для уменьшения трения с землей.

Каждый фланец поддерживает два пропалывающих лезвия той же версии, пока внешний фланец поддерживает лезвия противоположной версии.

В начале каждого рабочего сезона необходимо проверить, движется ли кабель (Эл. 28, Рис. 3/А) внутрь корпуса (Эл. 27, Рис.3/А) легко.

Когда машина выключается, если датчик нажат на уровне машины до упора, он должен возвратиться быстро, без всякого сопротивления.

Если этого не произошло, необходимо снять хомут (Эл.22, Рис.3), который блокирует трос. Затем снять трос и смазать внутри оболочки.

Если оболочка разрывается, то лучше заменить деталь.

Прежде чем вставить кабель в оболочку, лучше очистить кабель от пыли или окисления.

Чтобы снова зафиксировать хомут, нужно установить машину посередине своего хода и закрутить зажим с 3-4 мм между ним и рукояткой (Эл.23, Рис.3/А).

14. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Требования безопасности при эксплуатации машины должны соответствовать требованиям системы стандартов безопасности труда и правил по технике безопасности при транспортировании, использовании, техническом обслуживании, устранении неисправностей и хранении сельскохозяйственных машин.

К работе с машиной допускаются лица старше 18 лет, имеющие соответствующую квалификацию, изучившие устройство, правила эксплуатации и прошедшие инструктаж по технике безопасности.

При эксплуатации машины запрещается:

- разворачиваться в рабочем положении машины;
- производить очистку, регулировку, устранение неисправностей, техническое обслуживание при работающем двигателе трактора;
- производить ремонтные или регулировочные работы на машине в транспортном положении.

При погрузке и разгрузке машины строповку производить в местах, обозначенных знаком «Место строповки».

Транспортная скорость на дорогах с твердым покрытием не должна превышать 15 км/ч.

Транспортирование машины по выбитым дорогам и мостам требует особого внимания тракториста, скорость не должна превышать 5 км/ч.

Все ремонтные работы на машине (навешенной на трактор) связанные с применением электросварки, выполнять при отключенной массе трактора.

Запрещается агрегатирование машины с тракторами классом ниже указанного в настоящем руководстве.

По окончании срока службы машины, утилизацию производить согласно раздела «**Утилизация машины**» данного руководства и существующих нормативных документов.

15. ТРАНСПОРТ - ПОДЪЕМ – ПЕРЕДВИЖЕНИЕ

При транспортировке машины будьте осторожны и зафиксируйте ее с помощью веревок, ремней или чего-либо подходящего, чтобы обеспечить машине стабильность и безопасность и для предотвращения случайного передвижения, которое может привести к травме или повреждению машины.

Если машину необходимо поднять, она должна быть зацеплена к подходящему подъемному устройству с помощью веревки или соответствующего оборудования для обеспечения гарантии ее целостности.

Перед подъемом убедитесь, что грузоподъемные средства подходят для этого и что они имеют более высокую грузоподъемность, чем вес оборудования.

Машина, монтируемая по центру трактора, не допускается для перемещения на дорогах общего пользования. Поэтому ее надо разбирать и загружать на сельхозмашину на выходе и перемещать подходящим прицепом.

Также машины шириной более 2,5 м. должны быть перемещены подходящим прицепом и быть продольнорасположенными во избежание выступающих частей.

Подъемное оборудование должно быть подходящим и соответствовать стандартам безопасности, действующим на момент осуществления этих операций.

Убедитесь, что используемые инструменты находятся в хорошем состоянии, не изношены и безопасны в любом случае, и все вышеупомянутые стыки и соединения надежны, в хорошем состоянии и могут выдержать планируемую нагрузку.

Помните, что категорически запрещается находиться под или в непосредственной близости от объекта при его поднятии.

Всегда используйте толстые защитные перчатки при проведении этих операций.

Точки на машине, которые безопасны для крепления за подъемные крючки, обозначаются с помощью соответствующих наклеек.

ДЕМОНТАЖ МАШИНЫ

Отключите машину от трактора и тщательно очистите ее.

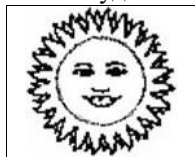
Припаркуйте транспортное средство на горизонтальной поверхности и в безопасном стабильном положении.

Храните в месте, защищенном от атмосферных воздействий (внутри) и вне досягаемости детей.

УНИЧТОЖЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Если вы решили уничтожить и утилизировать машину, рекомендуется сделать ее нерабочей путем разрезания трубы, демонтажа ножей и раздробления гидравлического мотора.

Также удалите идентификационную фирменную табличку с машины.



Поставка деталей, упаковки и запасных частей к пункту сбора.

Абсолютно запрещено оставлять любые материалы, засоряющие окружающую среду.

УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ.

Подготовку машины к утилизации необходимо проводить после утверждения акта о списании и назначении руководителя, ответственного за проведение работ, и утвержденного плана по проведению утилизации.

Работы по утилизации необходимо проводить в местах, оснащенных соответствующими грузоподъемными механизмами, требуемой грузоподъемности. Строповку следует производить за предусмотренные для этого проушины, рым-болты и т.п. Используемые строповочные канаты должны соответствовать требуемой грузоподъемности и быть освидетельствованы.

Снять давление и слить масло из гидросистемы (РВД и гидроцилиндра) в специально подготовленные ёмкости, не допуская при этом их разлива.

Внимание!!!

Сжигание масел, синтетических веществ, резиновых изделий приводит к загрязнению окружающей среды и нарушает действующее законодательство.

16. ЗАПЧАСТИ

При заказе запасных частей, вам нужно только указать номер кода детали и, при желании, дать более подробное описание.

Если деталь принадлежит коробке передач, помимо номера кода детали и описания, пожалуйста, укажите протокольный номер машины, который можно найти на его маленькой табличке и на первых страницах данного руководства. Доступные на рынке детали, такие как винты, подшипники, карданы, шайбы и т. д., которые, помимо завода-изготовителя, можно приобрести в специализированных магазинах, просто используя то же самое обозначение, найденное в данном руководстве.

17. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Настоящим заявляем:

- что продукт обладает предписанными и заявленными характеристиками качества.
- что продукт будет работать безотказно гарантийный период при условии соблюдения прилагаемых технических инструкций.

Rinieri SRL обеспечивает гарантию на следующих условиях:

- Обращение с машиной и ее обслуживание должны осуществляться строго в соответствии с инструкциями в прилагаемой технической документации.
- В течение гарантийного периода покупатель или неуполномоченные лица не имеют права выполнять какой-либо ремонт. Выполнять ремонт в течение гарантийного периода имеют право только сервисные центры **Rinieri SRL** или уполномоченные сервисные центры.

Уполномоченным продавцом и сервисным центром в РБ является **ООО «СЕЛАГРО»** г. Минск, пер. Козлова 25, пом.10-14. т/ф +375 (17) 3-737-024, 37-37-025.

Повреждение, которое не было вызвано перегрузкой, пожаром, наводнением, молнией, ДТП или другой аварией в результате невнимательного обращения, несоответствующего обслуживания или по небрежности.

- Машина использовалась только по прямому назначению.
- Использовался только предписанный приводной вал механизма отбора мощности.
- Все уплотнения на машине не повреждены.

Rinieri SRL берет на себя следующие обязательства в течение гарантийного срока:

- Ремонт машины с заменой всех поврежденных составных частей бесплатно, если неисправность возникла из-за плохого качества изготовления или производственных дефектов, а также возможные транспортные расходы, возникающие в связи с вышеуказанным.
- Сервисное обслуживание в течение гарантийного периода обеспечивается сервисным центром **Rinieri SRL** или уполномоченным сервисным центром.
- Если ремонт машины в течение гарантийного периода занимает более 10 дней со дня уведомления о неисправности, гарантийный период будет продлен на время ремонта

Гарантия не распространяется на составные части машины, которые подвержены естественному износу. Кроме того, гарантия не включает электрические установки, детали из стекла и пластика, шины и соединительное оборудование! Срок службы отдельных частей, для которых доступны запасные части и бесплатное обслуживание, составляет 8 лет, начиная с даты продажи.

В письменных и телефонных уведомлениях о неисправностях в сервисный центр, пожалуйста, указывайте:

- название машины, модель и серийный номер, указанные на паспортной табличке
- описание неисправности
- точный адрес

Машина: _____

Продавец: _____

Дата выпуска: _____

Дата продажи: _____

Гарантийный период: 12 месяцев.

Серийный номер: _____

Адрес покупателя: _____

18. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

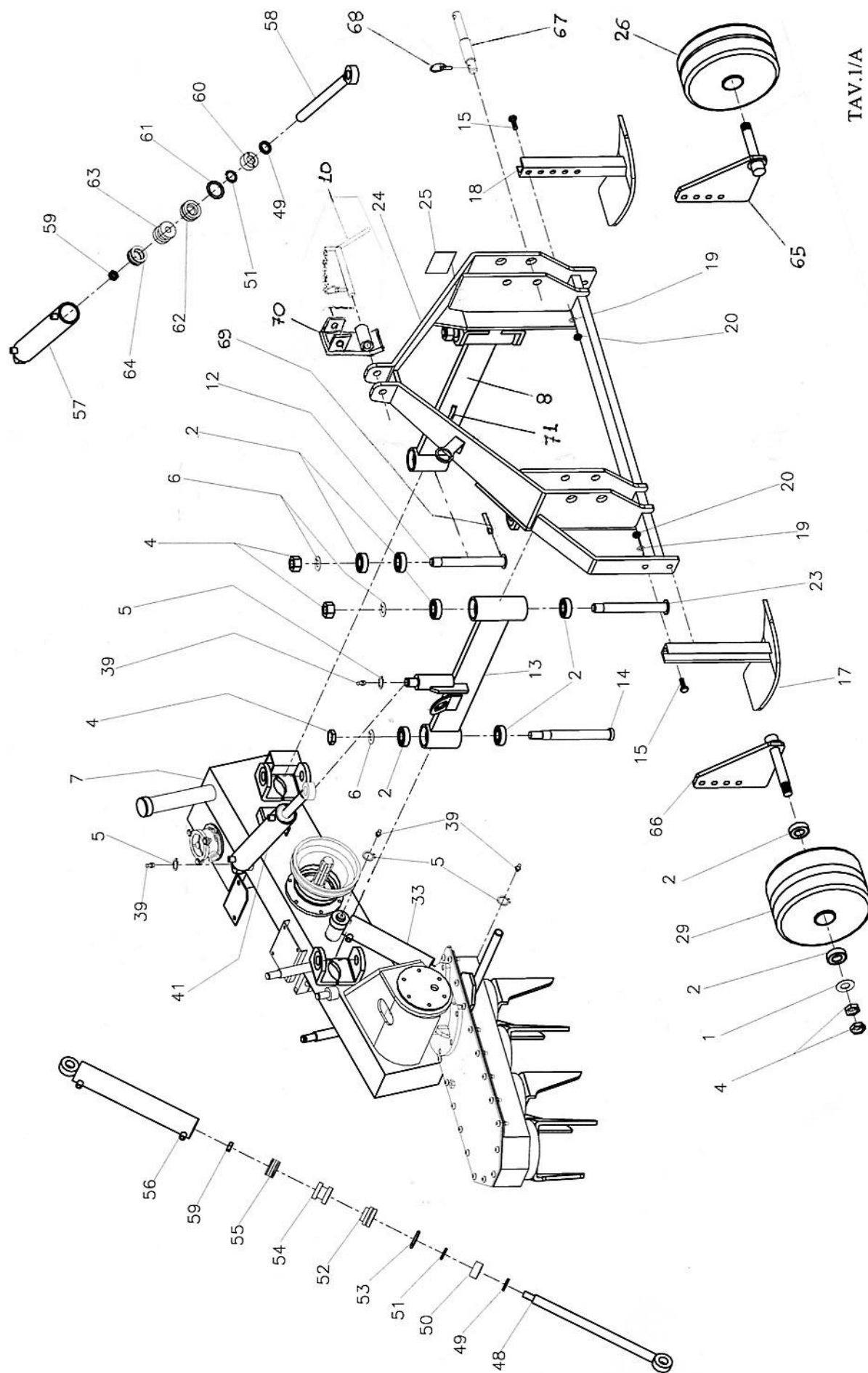
Для машины установлены два вида хранения:

- междуменное хранение
- длительное хранение.

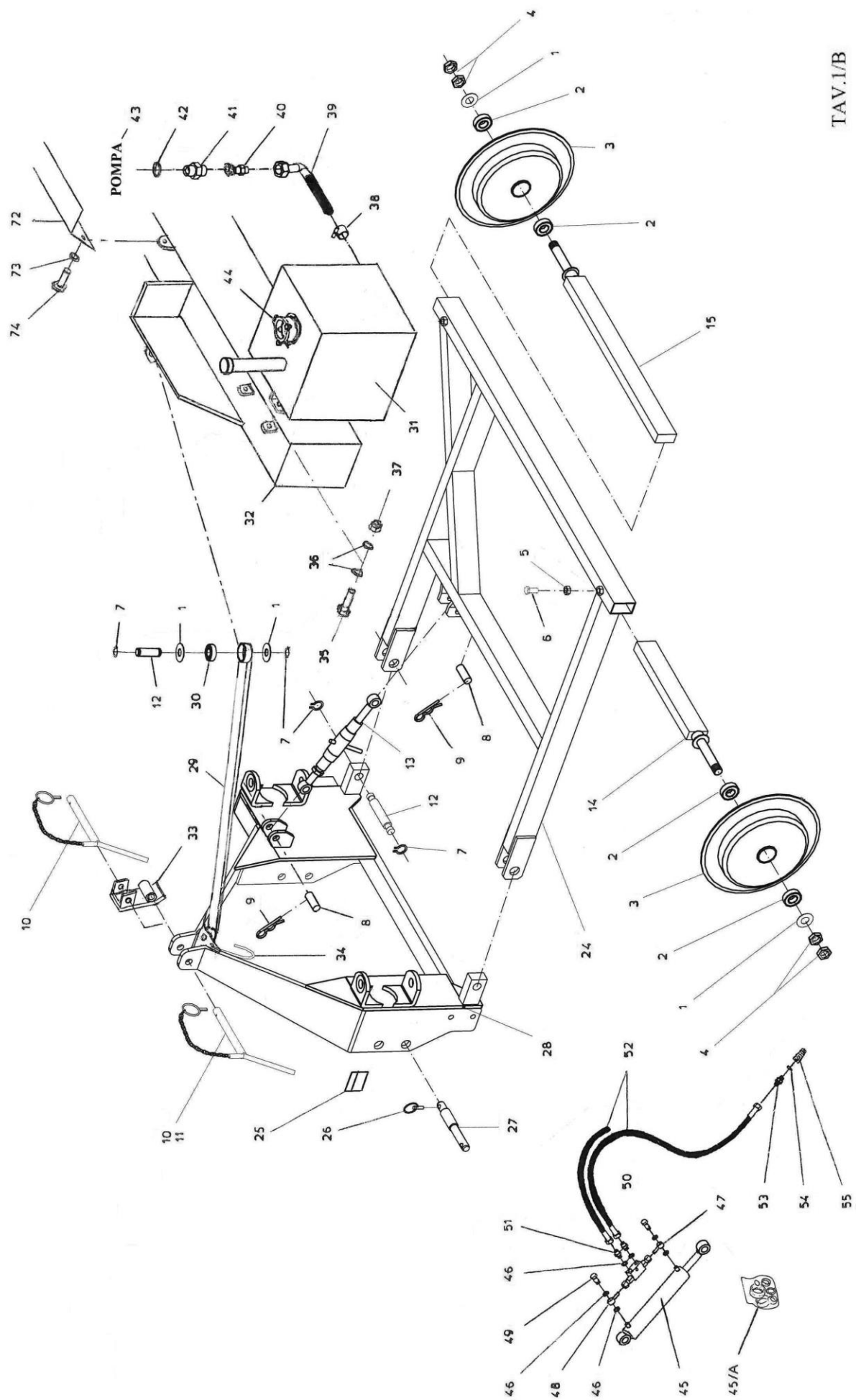
При длительном хранении:

- машина должна храниться под навесом или на открытой оборудованной площадке при обязательном выполнении работ по консервации.
- работы по подготовке машины к хранению должны производиться под руководством лица ответственного за ее хранение.
- после установки машины на хранение, а также после снятия ее с хранения, оформляется приёмо-сдаточный акт или производится запись в журнал с указанием инвентарного номера, технического состояния и комплектности машины.

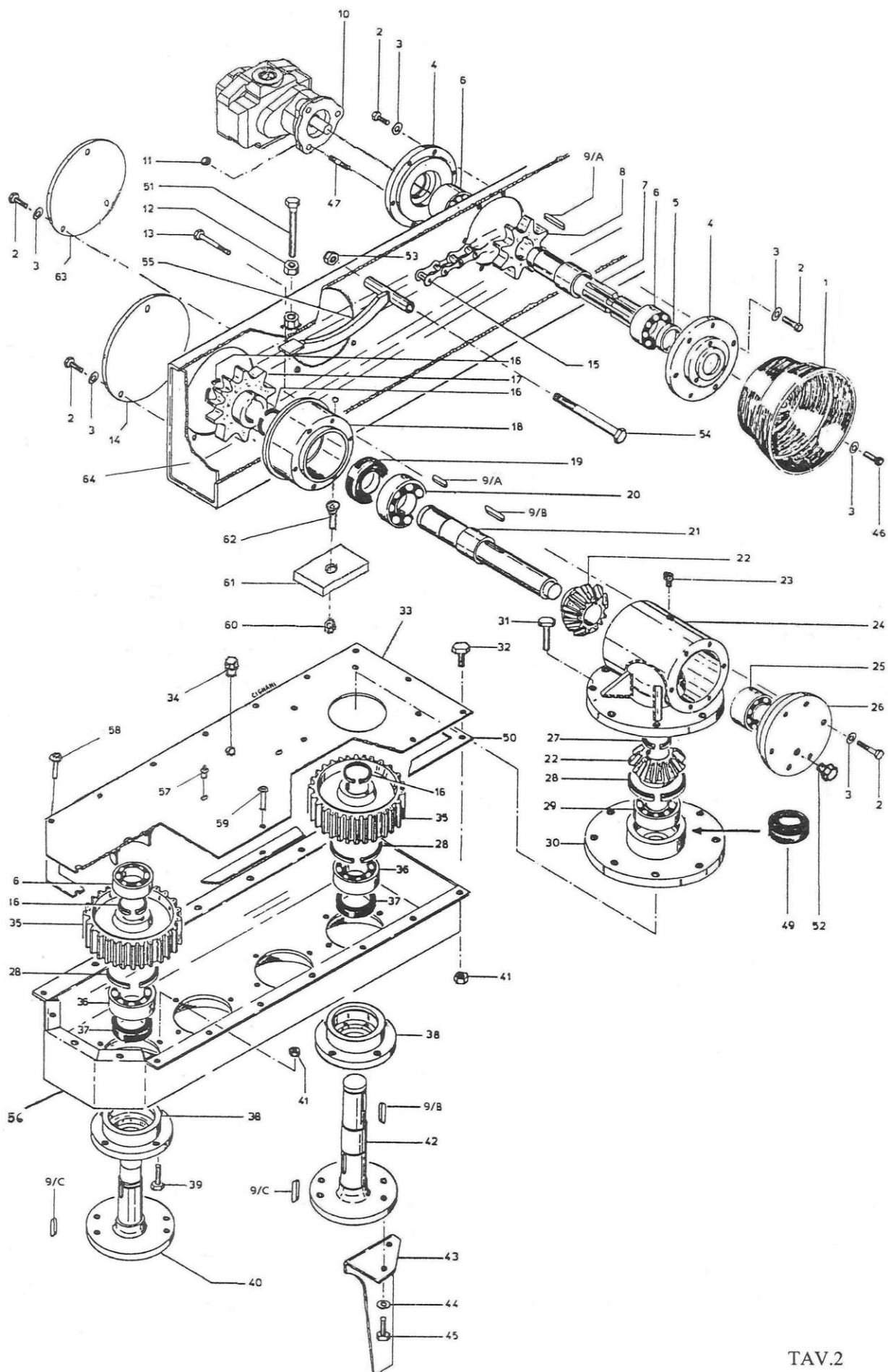




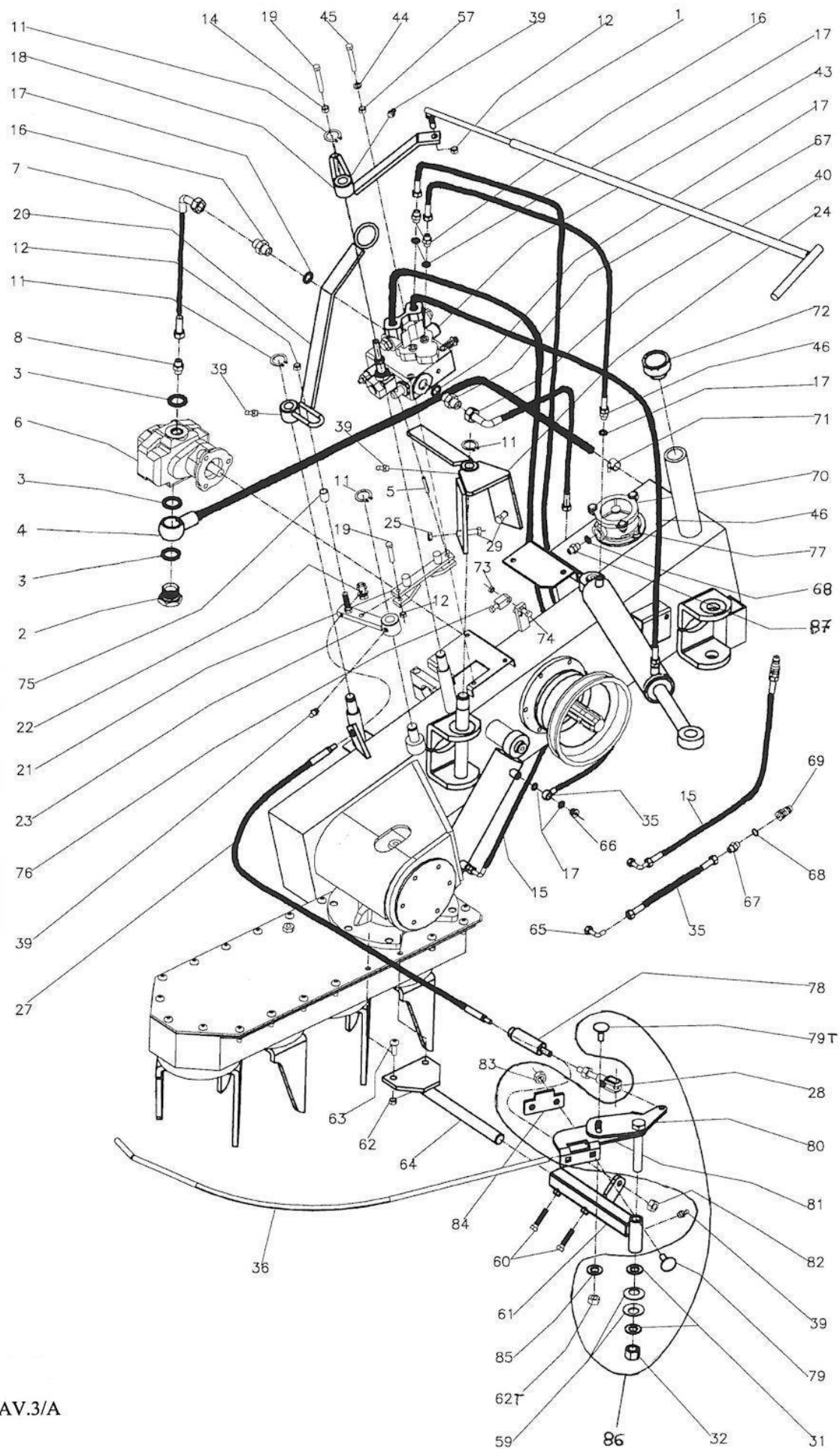
TAV.1/A



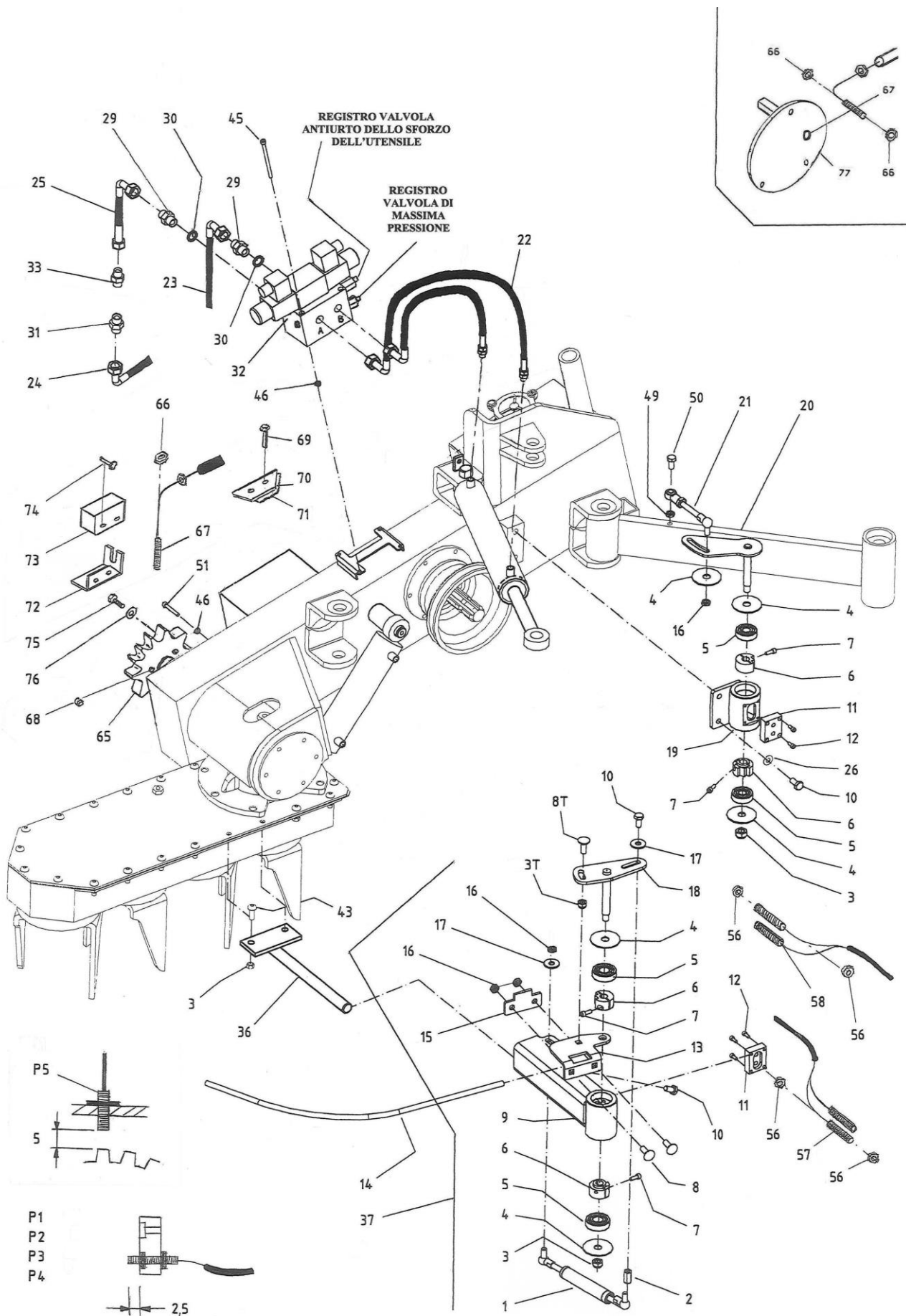
TAV.1/B



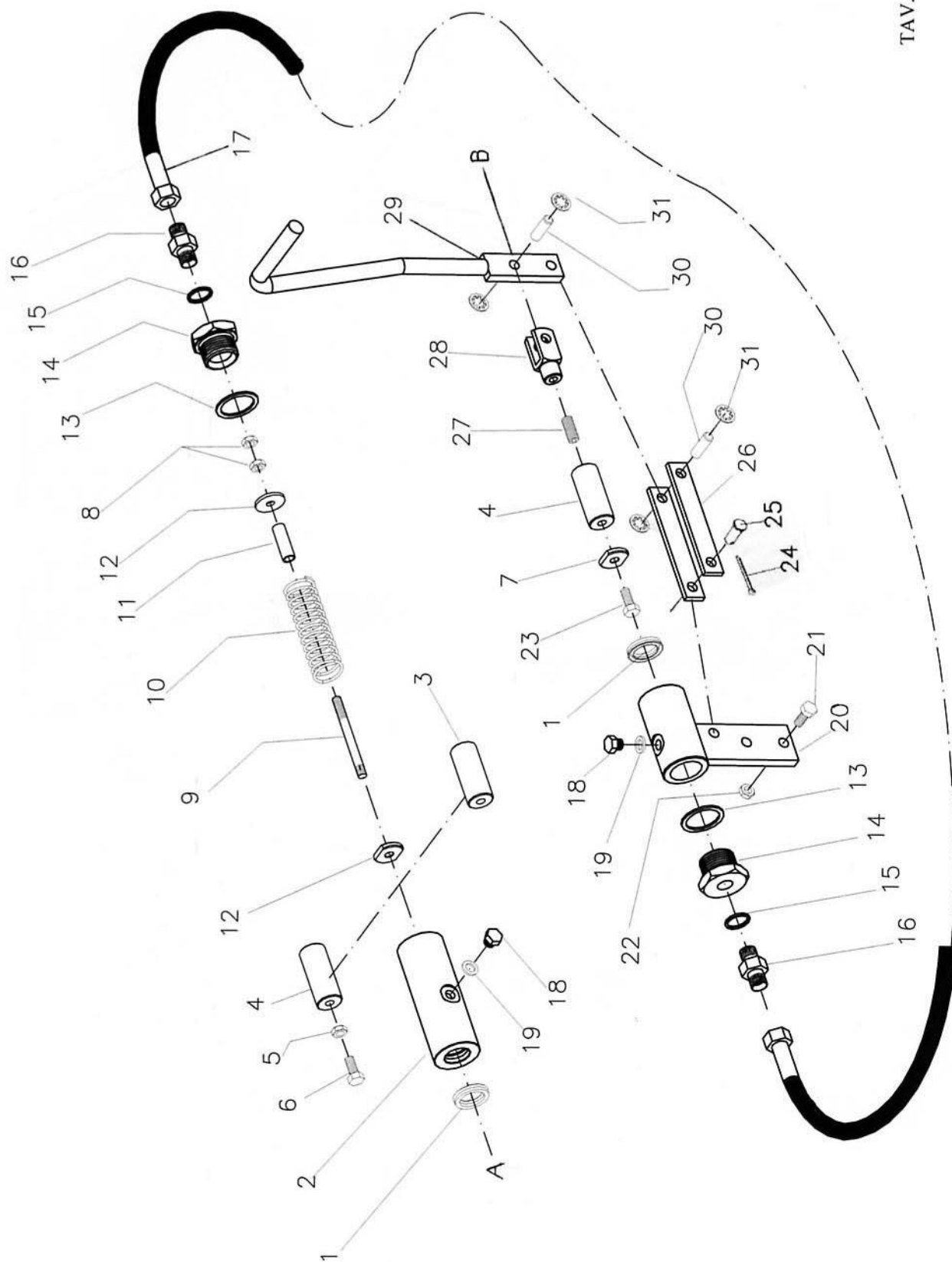
TAV.2



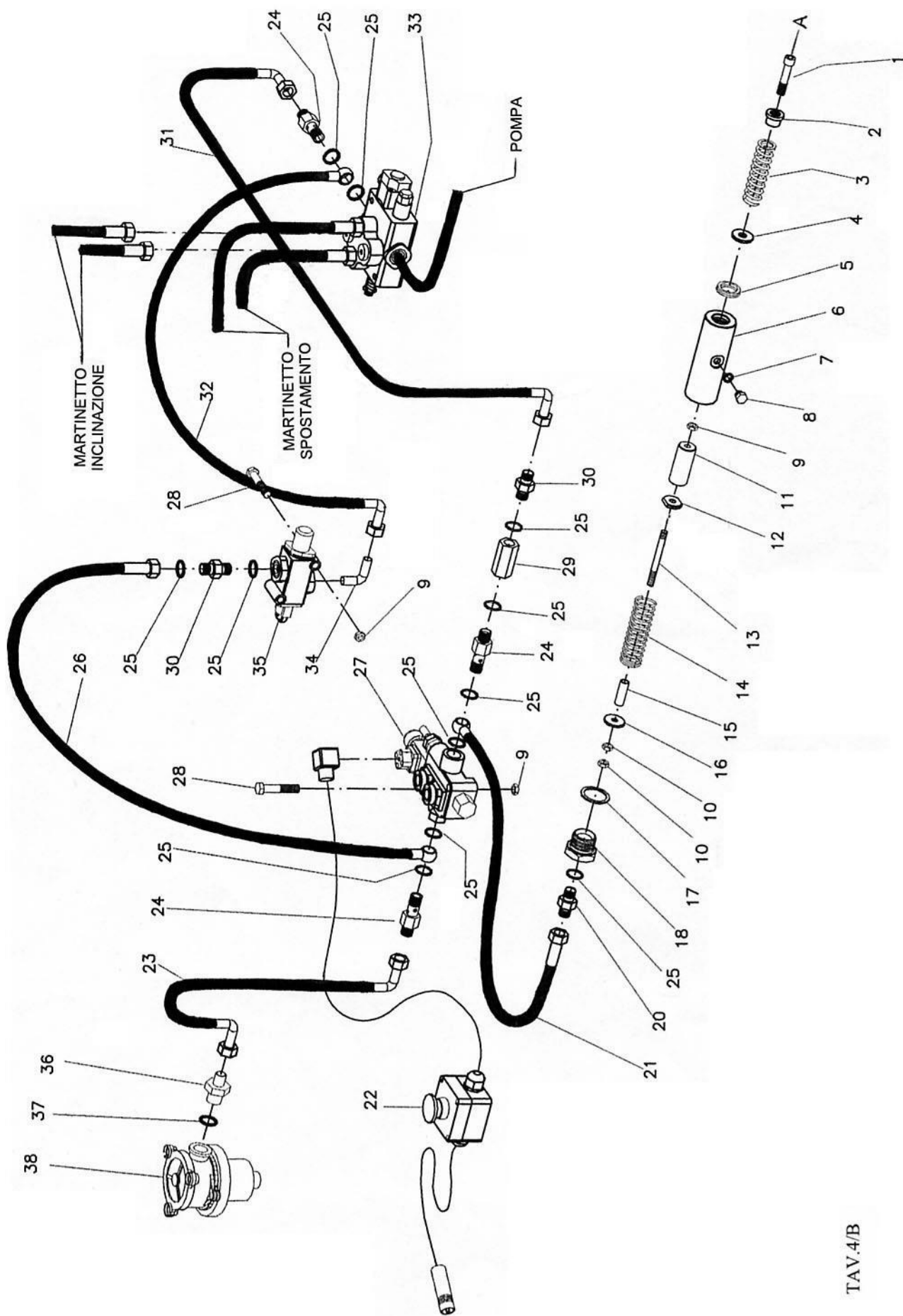
TAV.3/A



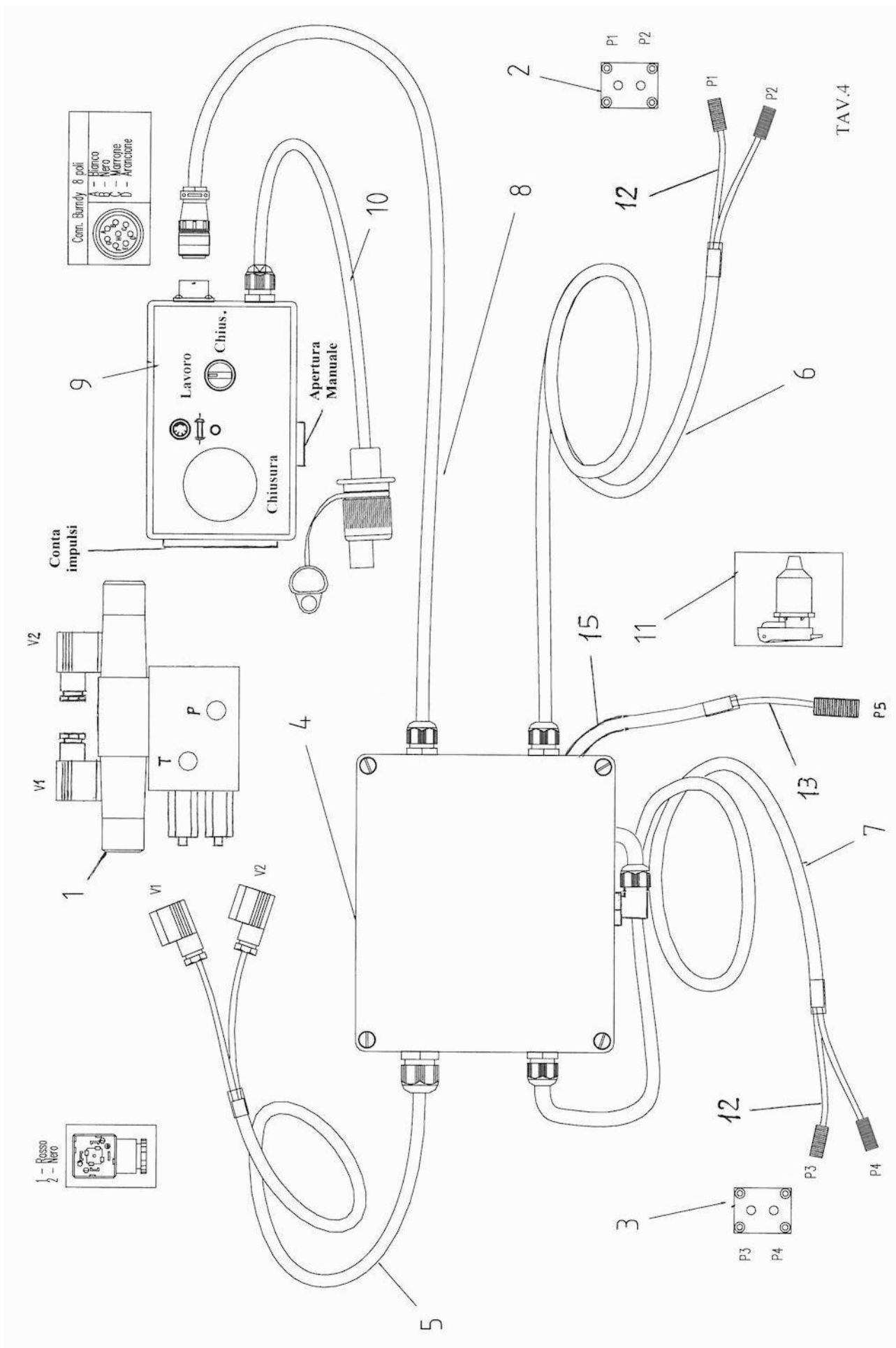
TAV.3/C



TAV.4/A



TAV.4/B



TAV.4



ООО «СелАгро»

220037, г. Минск, пер. Козлова 25, пом.10-14

т/ф+375 (17) 3737-024, 3737-025

моб.+375 (29) 3737-765, +375 (25) 744-62-12.

e-mail: selagro@tut.by www.selagro.com

р/с BY48PJCB30120081021000000933

«Приорбанк» ОАО, ЦБУ 100, г. Минск,

код PJCBVY2X, УНН 190500694, ОКПО 3768905

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН N _____

1. **Выдвижной роторный культиватор EL “RINIERI” S.R.L.(Италия)**

(наименование, тип и марка изделия, изготовитель)

2. _____

(число, месяц, год выпуска)

3. _____

(заводской номер изделия)

Гарантируется исправность изделия в эксплуатации в течение 12 месяцев,
Начало гарантийного срока исчисляется со дня ввода машины в
эксплуатацию, но не позднее 6 месяцев с момента получения
потребителем.

Начальник ОТК

(зам. директора по производству)

_____/Селицкий О.В./

(подпись)

М.П.

1. _____

(дата получения изделия на складе предприятия-изготовителя)

(Ф.И.О., должность)

(подпись)

М.П.

2. _____

(дата продажи (поставки) изделия продавцом (поставщиком))

(Ф.И.О., должность)

(подпись)

М.П.

(дата продажи (поставки) изделия продавцом (поставщиком))

(Ф.И.О., должность)

(подпись)

3. _____

(дата ввода изделия в эксплуатацию)

(Ф.И.О., должность)

(подпись)

М.П.